



Sadržaj

II. Nezakonodavni akti

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Odluka Vijeća (EU) 2015/916 od 22. srpnja 2013. o potpisivanju i sklapanju Sporazuma između Europske unije i Australije o uspostavi okvira za sudjelovanje Australije u operacijama Europske unije za upravljanje krizama** 1
- Sporazum između Europske unije i Australije o uspostavi okvira za sudjelovanje Australije u operacijama Europske unije za upravljanje krizama** 3

UREDBE

- ★ **Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/917 od 15. lipnja 2015. o izmjeni Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 o utvrđivanju popisa trećih zemalja, državnih područja ili njihovih dijelova odobrenih za unos u Europsku uniju određenih životinja i svježeg mesa te zahtjeva veterinarskog certificiranja u pogledu Bangladeša ⁽¹⁾** 11
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/918 od 15. lipnja 2015. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća** 13

ODLUKE

- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/919 od 12. lipnja 2015. o izmjeni Odluke 2009/821/EZ u pogledu popisâ graničnih inspeksijskih postaja i veterinarskih jedinica u okviru sustava Traces (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 3892) ⁽¹⁾** 15

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

- ★ Odluka br. 1/2015 Zajedničkog odbora EU-EFTA o pojednostavljenju formalnosti u trgovini robom od 11. svibnja 2015. u pogledu poziva bivšoj jugoslavenskoj republici Makedoniji da pristupi Konvenciji o pojednostavljenju formalnosti u trgovini robom [2015/920] 21
 - ★ Odluka br. 1/2015 Zajedničkog odbora EU-EFTA o zajedničkom provožu od 11. svibnja 2015. u vezi s pozivom bivšoj jugoslavenskoj republici Makedoniji da pristupi Konvenciji o zajedničkom prozovnom postupku [2015/921] 22
-

Ispravci

- ★ Ispravak Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike, o izmjeni uredbi (EZ) br. 847/96, (EZ) br. 2371/2002, (EZ) br. 811/2004, (EZ) br. 768/2005, (EZ) br. 2115/2005, (EZ) br. 2166/2005, (EZ) br. 388/2006, (EZ) br. 509/2007, (EZ) br. 676/2007, (EZ) br. 1098/2007, (EZ) br. 1300/2008, (EZ) br. 1342/2008 i o stavljanju izvan snage uredbi (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1627/94 i (EZ) br. 1966/2006 (SL L 343, 22.12.2009.) (Posebno izdanje Službenog lista Europske unije 04/Sv. 01 od 9. travnja 2013.) 23

II.

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2015/916

od 22. srpnja 2013.

o potpisivanju i sklapanju Sporazuma između Europske unije i Australije o uspostavi okvira za sudjelovanje Australije u operacijama Europske unije za upravljanje krizama

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 37.,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 218. stavke 5. i 6.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Uvjete sudjelovanja trećih država u operacijama Europske unije za upravljanje krizama trebalo bi utvrditi sporazumom o uspostavi okvira za takvo moguće buduće sudjelovanje, a ne utvrđivanjem tih uvjeta za svaki pojedinačni slučaj za svaku dotičnu operaciju.
- (2) Nakon donošenja Odluke Vijeća 26. travnja 2010. o odobravanju otvaranja pregovora, Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku dovršio je pregovore o sporazumu između Europske unije i Australije o uspostavi okvira za sudjelovanje Australije u operacijama Europske unije za upravljanje krizama („Sporazum”).
- (3) Sporazum bi trebalo odobriti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Sporazum između Europske unije i Australije o uspostavi okvira za sudjelovanje Australije u operacijama Europske unije za upravljanje krizama odobrava se u ime Unije.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća ovlašćuje se imenovati osobu(e) opunomoćenu(e) za potpisivanje Sporazuma kako bi on obvezivao Uniju.

Članak 3.

Predsjednik Vijeća, u ime Unije, daje obavijest predviđenu člankom 15. stavkom 1. Sporazuma ⁽¹⁾.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. srpnja 2013.

Za Vijeće
Predsjednica
C. ASHTON

⁽¹⁾ Datum stupanja na snagu Sporazuma objavit će Glavno tajništvo Vijeća Europske unije u *Službenom listu Europske unije*.

PRIJEVOD

SPORAZUM

između Europske unije i Australije o uspostavi okvira za sudjelovanje Australije u operacijama Europske unije za upravljanje krizama

EUROPSKA UNIJA (dalje u tekstu „EU“),

i

AUSTRALIJA

dalje u tekstu „stranke“,

budući da:

- (1) EU može poduzeti mjere u području upravljanja krizama.
- (2) Australija i EU dijele snažnu posvećenost međunarodnom miru i sigurnosti i želju za olakšavanjem obnove i stabilizacije kroz suradnju i raspodjelu opterećenja u operacijama za upravljanje krizama. Australija i EU nastavit će sudjelovati u političkim savjetovanjima o potencijalnim kriznim situacijama u obostranom interesu.
- (3) Uvjete sudjelovanja Australije u operacijama EU-a za upravljanje krizama trebalo bi utvrditi sporazumom o uspostavi okvira za takvo moguće buduće sudjelovanje.
- (4) Ovim se Sporazumom ne bi trebala dovoditi u pitanje autonomija odlučivanja EU-a i on ne bi trebao utjecati na pojedinačno odlučivanje Australije o sudjelovanju u operaciji EU-a za upravljanje krizama.
- (5) Ovaj Sporazum trebao bi se odnositi samo na buduće operacije EU-a za upravljanje krizama i ne bi trebao dovoditi u pitanje postojeće sporazume ili dogovore kojima se uređuje sudjelovanje Australije u već započetoj operaciji EU-a za upravljanje krizama,

SPORAZUMJELE SU SE:

ODJELJAK I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Odluke o sudjelovanju

1. Nakon odluke EU-a da pozove Australiju na sudjelovanje u operaciji EU-a za upravljanje krizama, EU razmjenjuje sve relevantne informacije i procjene vezane uz tu operaciju kako bi Australiji olakšao razmatranje poziva EU-a.
2. EU dostavlja Australiji, čim prije je to moguće, obavijest o mogućem doprinosu Australije zajedničkim troškovima ili troškovima kako su određeni u operativnom proračunu, u skladu s člancima 8. i 12., kako bi pomogla Australiji u oblikovanju predloženog doprinosa.
3. Nakon što je Australija odlučila predložiti svoj doprinos, Australija određuje i pruža informacije EU-u o njezinom predloženom doprinosu, uključujući one o sastavu kontingenta australskog osoblja. Za potrebe ovog Sporazuma australsko osoblje uključuje vojne snage, australske državne službenike i druge osobe koje su angažirane za rad u ime Australije.
4. EU procjenjuje doprinos Australije uz savjetovanje s Australijom. U svakom trenutku tijekom procesa savjetovanja i procjene Australija može odlučiti revidirati svoj predloženi doprinos.

5. EU, pisanim putem, Australiji priopćuje ishod svoje procjene i odluke o predloženom doprinosu Australije kako bi osigurao sudjelovanje Australije u skladu s odredbama ovog Sporazuma.

6. Australija se može, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev EU-a te nakon savjetovanja između stranaka, u svako doba, u cijelosti ili djelomično, povući iz sudjelovanja u operaciji EU-a za upravljanje krizama.

Članak 2.

Okvir

1. Tijekom sudjelovanja u operaciji EU-a za upravljanje krizama Australija je dužna poštovati uvjete iz Odluke Vijeća kojom Vijeće EU-a odlučuje da će EU voditi operaciju za upravljanje krizama i svake druge Odluke kojom Vijeće EU-a odlučuje produljiti operaciju EU-a za upravljanje krizama, u skladu s odredbama ovog Sporazuma i svih potrebnih provedbenih aranžmana.

2. Ako su stranke odlučile da će Australija sudjelovati u operaciji EU-a za upravljanje krizama, EU raspravlja s Australijom o svim relevantnim aspektima provođenja te operacije, uključujući kako je dodatno određeno u članku 6. stavku 6. i članku 10. stavku 6.

3. Sudjelovanje Australije u operaciji EU-a za upravljanje krizama ne dovodi u pitanje autonomiju odlučivanja EU-a.

4. EU donosi odluku o završetku operacije za upravljanje krizama u dogovoru s Australijom ako ona na dan prestanka operacije još uvijek doprinosi operaciji EU-a za upravljanje krizama.

Članak 3.

Status australskog osoblja

1. Status australskog osoblja koje je dodijeljeno operaciji EU-a za upravljanje krizama, uključujući sve povlastice i imunitete koje uživaju, uređuje se sporazumom ili aranžmanom o statusu snaga/misije koji je sklopljen između EU-a i države(-a) u kojoj(-ima) se provodi operacija, pod uvjetom da je Australija imala mogućnost proučiti sporazum ili aranžman prije odluke o sudjelovanju u operaciji.

2. Ako u vrijeme odluke Australije da sudjeluje u operaciji EU-a za upravljanje krizama nije bio sklopljen takav sporazum ili aranžman, EU Australiji daje priliku za proučavanje nacrtu sporazuma ili aranžmana prije njegova sklapanja.

3. Status australskog osoblja koje djeluje u zapovjedništvu ili zapovjednim elementima koji se nalaze izvan države(-a) u kojoj(-ima) se izvodi operacija EU-a za upravljanje krizama uređuje se, prema potrebi, aranžmanima između zapovjedništva i zapovjednih elemenata ili dotične(-ih) države(-a) i Australije.

4. Ne dovodeći u pitanje stavke 1. i 2., Australija ostvaruje nadležnost nad australskim osobljem koje je dodijeljeno operaciji EU-a za upravljanje krizama. Ako australsko osoblje djeluje na plovilu ili zrakoplovu države članice EU-a, ta država može ostvarivati nadležnost nad australskim osobljem, podložno postojećim sporazumima i u skladu s njenim unutarnjim pravom i postupcima te međunarodnim pravom.

5. Ne dovodeći u pitanje stavke 1., 2. i 6. i podložno primjenjivim povlasticama i imunitetima, Australija je odgovorna za rješavanje svih tražbina vezanih uz njezino sudjelovanje u nekoj operaciji EU-a za upravljanje krizama koje ima njezino osoblje ili se odnose na njezino osoblje, u skladu s australskim pravom.

6. Stranke su suglasne da će se odreći svih međusobnih tražbina, osim ugovornih tražbina, za štetu, gubitak ili uništenje imovine koja je u vlasništvu ili koju koristi jedna od stranaka, ili za ozljedu ili smrt osoblja jedne od stranaka, koji nastanu u izvršavanju njihovih službenih dužnosti povezanih s aktivnostima sukladno ovomu Sporazumu, osim u slučaju grube nepažnje ili zlonamjernog ponašanja.

7. Australija se obvezuje dati izjavu o uzajamnom o odricanju od tražbina prema svim državama članicama EU-a koje će sudjelovati u budućoj operaciji EU-a za upravljanje krizama u kojoj Australija sudjeluje, u skladu s obrascem takve izjave priložene ovom Sporazumu, i to učiniti prilikom potpisivanja ovog Sporazuma.

8. EU se obvezuje osigurati da svaka država članica EU-a, djelujući zajednički, da izjavu o odricanju od tražbina prema Australiji zbog njezinog sudjelovanja u svim budućim operacijama EU-a za upravljanje krizama, u skladu s obrascem takve izjave priložene ovom Sporazumu, i to učiniti prilikom potpisivanja ovog Sporazuma.

Članak 4.

Klasificirane informacije

1. Sporazum između Australije i Europske unije o sigurnosti klasificiranih informacija, sklopljen u Bruxellesu 13. siječnja 2010., primjenjuje se u okviru operacije EU-a za upravljanje krizama.
2. Neovisno o stavku 1., klasificirane informacije relevantne za operaciju upravljanja krizama mogu se izravno razmijeniti između zapovjednog lanca operacije EU-a za upravljanje krizama i australskog osoblja na terenu ili u zapovjedništvu, u skladu s internim naredbama i aranžmanima sklopljenima na operativnoj razini.

ODJELJAK II.

ODREDBE O SUDJELOVANJU U CIVILNIM OPERACIJAMA ZA UPRAVLJANJE KRIZAMA

Članak 5.

Osoblje koje je dodijeljeno civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama

1. Australija:
 - (a) nastoji osigurati, pomoću posebnih uputa, da australsko osoblje koje je dodijeljeno civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama izvršava svoju misiju na način koji je dosljedan i kojim se u potpunosti podupire:
 - i. odluke Vijeća iz članka 2. stavka 1.;
 - ii. plan operacije; i
 - iii. sve povezane provedbene mjere;
 - (b) pravodobno obavještuje šefa misije civilne operacije EU-a za upravljanje krizama (dalje u tekstu „šef misije”) i Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku o svakoj promjeni svojeg doprinosa civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama.
2. Australsko osoblje koje je dodijeljeno civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama dužno je obaviti zdravstveni pregled i cijepljenje, koje smatra potrebnim nadležno australsko tijelo, te od nadležnog australskog tijela dobiti potvrdu o zdravstvenoj sposobnosti za obavljanje dužnosti. Australsko osoblje koje je dodijeljeno civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama nadležnom tijelu EU-a predočava presliku te potvrde.

Članak 6.

Zapovjedni lanac

1. Australsko osoblje koje je dodijeljeno civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama ostaje pod sveukupnom nadležnošću ili, u slučaju vojnog osoblja, pod punim zapovjedništvom Australije.
2. Šef misije vodi civilnu operaciju EU-a za upravljanje krizama i preuzima svakodnevno upravljanje tom operacijom. Ne dovodeći u pitanje stavak 1., tijekom trajanja razmještaja, šef misije ima nadzornu ovlast i upravlja aktivnostima svog australskog osoblja koje je dodijeljeno civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama.

3. Australija nastoji osigurati, pomoću posebnih uputa, da osoblje koje je dodijeljeno civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama izvršava svoje obveze i postupa sukladno ciljevima operacije te u skladu s nadzornim ovlastima i smjernicama šefa misije.
4. Australija ima ista prava i obveze u svakodnevnom upravljanju civilnom operacijom EU-a za upravljanje krizama kao i države članice EU-a koje sudjeluju u operaciji.
5. Šef misije, u skladu s relevantnom Odlukom Vijeća, odgovoran je za disciplinski nadzor nad osobljem koje sudjeluje u civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama. Australija je nadležna za pokretanje bilo kojeg postupka, uključujući sudski ili disciplinski postupak, protiv svojeg osoblja u skladu sa svojim zakonima, propisima i politikama.
6. Australija imenuje osobu za kontakt nacionalnog kontingenta (dalje u tekstu „NPC”) koja zastupa njezin nacionalni kontingent u civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama. NPC se savjetuje sa šefom misije o svim pitanjima vezanima za operaciju i odgovoran je za svakodnevnu disciplinu australskog osoblja.
7. Šef misije može, nakon savjetovanja s Australijom, u svakom trenutku zahtijevati povlačenje doprinosa Australije.

Članak 7.

Financijski aspekti

Ne dovodeći u pitanje članak 8., Australija snosi sve troškove povezane s njezinim sudjelovanjem u civilnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama osim tekućih troškova kako je određeno u operativnom proračunu operacije.

Članak 8.

Doprinos operativnom proračunu

1. Podložno stavku 3., Australija doprinosi financiranju operativnog proračuna civilne operacije EU-a za upravljanje krizama u kojoj Australija sudjeluje.
2. Svaki financijski doprinos Australije operativnom proračunu civilne operacije EU-a za upravljanje krizama je niži iznos od sljedećih dvaju mogućnosti:
 - (a) udjel referentnog iznosa EU-a kojeg je odredilo Vijeće EU-a za operativni proračun koji je razmjernom omjeru službenog bruto nacionalnog dohotka (dalje u tekstu „BND”) Australije u ukupnom BND-u svih država koje doprinose operativnom proračunu operacije; ili
 - (b) udjel referentnog iznosa za operativni proračun koji je razmjernom omjeru broja australskog osoblja koje je dodijeljeno operaciji u ukupnom broju osoblja svih država koje sudjeluju u operaciji.
3. Neovisno o stavku 1., EU izuzima Australiju iz financijskog doprinosa za operativni proračun civilne operacije EU-a za upravljanje krizama ako EU odluči da se sudjelovanjem Australije u operaciji pruža značajan doprinos.
4. Svaki aranžman o plaćanju doprinosa od strane Australije za operativni proračun civilne operacije EU-a za upravljanje krizama sklapaju šef misije i nadležno australsko tijelo. Taj aranžman uključuje odredbe o:
 - (a) iznosu dotičnog financijskog doprinosa;
 - (b) dogovorima za plaćanje financijskog doprinosa; i
 - (c) postupku revizije.
5. Neovisno o stavcima 1. i 2., Australija ne doprinosi financiranju dnevnica osoblja iz država članica EU-a.

ODJELJAK III.

ODREDBE O SUDJELOVANJU U VOJNIM OPERACIJAMA ZA UPRAVLJANJE KRIZAMA

Članak 9.

Sudjelovanje u vojnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama

1. Australija nastoji osigurati, pomoću posebnih uputa, da australsko osoblje koje je dodijeljeno vojnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama izvršava svoju misiju na način koji je dosljedan i kojim se u potpunosti podupire:
 - (a) odluke Vijeća iz članka 2. stavka 1.;
 - (b) plan operacije; i
 - (c) sve povezane provedbene mjere.
2. Australija pravodobno obavješćuje zapovjednika operacije EU-a o svim izmjenama vezanim uz njezin doprinos vojnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama.

Članak 10.

Zapovjedni lanac

1. Australsko osoblje koje je dodijeljeno vojnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama ostaje pod punim zapovjedništvom ili, u slučaju civilnog osoblja, pod sveukupnom nadležnošću Australije.
2. Tijekom trajanja razmještaja, zapovjednik operacije EU-a, koji može delegirati svoje ovlasti, izvršava operativno zapovjedništvo nad australskim osobljem koje je dodijeljeno vojnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama.
3. Australija nastoji osigurati, pomoću posebnih uputa, da australsko osoblje koje je dodijeljeno vojnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama izvršava svoje obveze i da postupuje sukladno ciljevima operacije te u skladu s nadzornim ovlastima i smjernicama zapovjednika operacije EU-a.
4. Australija ima ista prava i obveze u svakodnevnom upravljanju vojnom operacijom EU-a za upravljanje krizama kao i države članice EU-a koje sudjeluju u operaciji.
5. Zapovjednik operacije EU-a može, nakon savjetovanja s Australijom, u svakom trenutku zahtijevati povlačenje doprinosa Australije.
6. Australija imenuje visokoga vojnog predstavnika (dalje u tekstu „VVP“) koji zastupa njezin nacionalni kontingent u vojnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama. VVP se savjetuje sa zapovjednikom snaga EU-a o svim pitanjima vezanima za operaciju te je odgovoran za svakodnevnu disciplinu australskog osoblja. Australija je nadležna za pokretanje bilo kojeg postupka, uključujući sudski ili disciplinski postupak, protiv svojeg osoblja u skladu sa svojim zakonima, propisima i politikama.

Članak 11.

Financijski aspekti

Ne dovodeći u pitanje članak 12. ovog Sporazuma, Australija preuzima sve troškove povezane sa svojim sudjelovanjem u vojnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama, osim troškova koji podliježu zajedničkom financiranju predviđenom u pravnim instrumentima iz članka 2. stavka 1. ovog Sporazuma, kao i u Odluci Vijeća 2011/871/ZVSP od 19. prosinca 2011. o uspostavi mehanizma radi upravljanja financiranjem zajedničkih troškova operacija Europske unije koje imaju vojne ili obrambene implikacije (Athena) ⁽¹⁾, ili u bilo kojim naknadnim povezanim odlukama.

⁽¹⁾ SL L 343, 23.12.2011., str. 35.

Članak 12.**Doprinos zajedničkim troškovima**

1. Podložno stavku 3., Australija doprinosi financiranju zajedničkih troškova vojne operacije EU-a za upravljanje krizama u kojoj Australija sudjeluje.
2. Svaki financijski doprinos Australije zajedničkim troškovima vojne operacije EU-a za upravljanje krizama je niži iznos od sljedećih dvaju mogućnosti:
 - (a) udjel zajedničkih troškova koji je razmjeran omjeru BND-a Australije u sveukupnom BND-u svih država koje doprinose zajedničkim troškovima operacije; ili
 - (b) udjel zajedničkih troškova koji je razmjeran omjeru broja australskog osoblja koje je dodijeljeno operaciji u ukupnom broju osoblja svih država koje sudjeluju u operaciji.

Pri izračunavanju udjela iz prvog podstavka točke (b), ako Australija dodjeljuje osoblje samo glavnom sjedištu operacije ili snaga, uzima se u obzir omjer broja njezina osoblja u ukupnom broju osoblja dotičnog sjedišta. U ostalim slučajevima koristi se omjer broja australskog osoblja koje je dodijeljeno vojnoj operaciji EU-a za upravljanje krizama u ukupnom broju osoblja operacije.

3. Ne dovodeći u pitanje stavak 1., EU izuzima Australiju iz financijskog doprinosa zajedničkim troškovima vojne operacije EU-a za upravljanje krizama kada EU odluči da Australija pruža značajan doprinos.
4. Sve aranžmane o plaćanju bilo kakvih doprinosa od strane Australije zajedničkim troškovima sklapaju administrator predviđen Odlukom 2011/871/ZVSP ili bilo kojom naknadnom povezanom Odlukom, te nadležno australsko tijelo. Taj aranžman uključuje odredbe o:
 - (a) iznosu predmetnog financijskog doprinosa;
 - (b) aranžmanima za plaćanje financijskog doprinosa; i
 - (c) postupku revizije.

ODJELJAK IV.

ZAVRŠNE ODREDBE**Članak 13.****Aranžmani za provedbu Sporazuma**

Ne dovodeći u pitanje članak 8. stavak 4. i članak 12. stavak 4., svi potrebni tehnički, logistički ili upravni aranžmani u vezi s provedbom ovog Sporazuma sklapaju se između nadležnog tijela EU-a i nadležnoga australskog tijela.

Članak 14.**Rješavanje sporova**

Sporovi vezani uz tumačenje ili primjenu ovog Sporazuma rješavaju se diplomatskim putem između stranaka.

Članak 15.**Stupanje na snagu i raskid**

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana prvog mjeseca nakon što su stranke pisanim putem jedna drugu obavijestile o dovršetku internih postupaka potrebnih u ovu svrhu.

2. Ovaj se Sporazum preispituje na zahtjev svake od stranaka.
3. Ovaj se Sporazum može izmijeniti temeljem međusobnog pisanog dogovora između stranaka. Svaka izmjena o kojoj su se stranke sporazumjele stupa na snagu u skladu sa stavkom 1.
4. Svaka stranka može ovaj Sporazum otkazati tako da o otkazu pisano obavijesti drugu stranku. Takav otkaz proizvodi učinke šest mjeseci nakon što druga stranka primi obavijest
5. Otkaz ovog Sporazuma u skladu sa stavkom 4. ne utječe ni na koje pravo, obvezu ili pravnu situaciju stranaka stvorene izvršavanjem Sporazuma prije njegova otkaza, uključujući prava, obveze ili pravne situacije vezane uz bilo koja tehnička, financijska ili administrativna pitanja, imunitete i tražbine.

U POTVRDU TOGA, dolje potpisani, u tu svrhu propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Sporazum.

Sastavljeno u Bruxellesu dana dvadeset drugog travnja godine dvije tisuće petnaeste u dva primjerka od kojih su oba na engleskom jeziku.

Za Europsku uniju

Za Australiju

TEKST IZJAVA

Tekst za države članice EU-a:

„Države članice EU-a koje primjenjuju Odluku Vijeća EU-a o operaciji EU-a za upravljanje krizama u kojoj sudjeluje Australija nastojat će, koliko im to dopuštaju njihovi unutarnji pravni sustavi, odreći se, koliko god je to moguće, tražbina prema Australiji zbog ozljede, smrti njihova osoblja ili štete ili gubitka imovine u njihovom vlasništvu i koja se koristi u operaciji EU-a za upravljanje krizama, ako:

- je takvu ozljedu, smrt, štetu ili gubitak prouzročilo australsko osoblje koje je Australija dodijelila operaciji EU-a za upravljanje krizama, tijekom izvršavanja njihovih dužnosti povezanih s operacijom EU-a za upravljanje krizama, osim u slučaju grube nepažnje ili zlonamjernog ponašanja, ili
- su takva ozljeda, smrt, šteta ili gubitak nastali zbog uporabe imovine u vlasništvu Australije, pod uvjetom da je imovina korištena u vezi s operacijom, i osim u slučaju grube nepažnje ili zlonamjernog ponašanja australskog osoblja koje je Australija dodijelila operaciji EU-a za upravljanje krizama, pri korištenju te imovine.”

Tekst za Australiju:

„Nakon što je pristala sudjelovati u operaciji EU-a za upravljanje krizama, Australija će nastojati, koliko joj to dopušta njezin unutarnji pravni sustav, odreći se, koliko god je to moguće, tražbina prema bilo kojoj drugoj državi članici EU-a koja sudjeluje u operaciji EU-a za upravljanje krizama zbog ozljede, smrti njezina osoblja ili štete ili gubitka imovine u njezinu vlasništvu i koja se koristi u operaciji EU-a za upravljanje krizama, ako:

- je takvu ozljedu, smrt, štetu ili gubitak prouzročilo osoblje države članice EU-a tijekom izvršavanja njihovih dužnosti povezanih s operacijom EU-a za upravljanje krizama, osim u slučaju grube nepažnje ili zlonamjernog ponašanja, ili
 - su takva ozljeda, smrt, šteta ili gubitak nastali zbog uporabe imovine u vlasništvu država članica EU-a koje sudjeluju u operaciji EU-a za upravljanje krizama, pod uvjetom da je imovina korištena u vezi s operacijom, osim u slučaju grube nepažnje ili zlonamjernog ponašanja osoblja operacije EU-a za upravljanje krizama koje koristi tu imovinu.”
-

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/917

od 15. lipnja 2015.

o izmjeni Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 o utvrđivanju popisa trećih zemalja, državnih područja ili njihovih dijelova odobrenih za unos u Europsku uniju određenih životinja i svježeg mesa te zahtjeva veterinarskog certificiranja u pogledu Bangladeša

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 2004/68/EZ od 26. travnja 2004. o utvrđivanju pravila zdravlja životinja za uvoz u i provoz kroz Zajednicu određenih živih papkara i o izmjeni direktiva 90/426/EEZ i 92/65/EEZ i stavljanju izvan snage Direktive 72/462/EEZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 3. stavak 1. prvi i drugi podstavak,

budući da:

- (1) Direktivom 2004/68/EZ utvrđeni su, među ostalim, zahtjevi u pogledu zdravlja životinja za uvoz u i provoz kroz Uniju živih papkara. U skladu s tim zahtjevima, uvoz živih papkara u Uniju i njihov provoz kroz nju dopušteni su samo iz trećih zemalja koje se nalaze na popisu koji je sastavila Komisija.
- (2) Uredbom Komisije (EU) br. 206/2010 ⁽²⁾ utvrđuju se, među ostalim, uvjeti za unos u Uniju pošiljaka živih papkara koje dolaze iz ili su namijenjene za odobreno tijelo, institut ili centar, koje mora odobriti predmetna država članica odredišta. U njezinu članku 3.a stavku 1. točki (b) predviđa se popis trećih zemalja, državnih područja ili njihovih dijelova iz kojih se pošiljke takvih životinja smiju unijeti u Uniju.
- (3) Uredbom (EU) br. 206/2010 predviđa se da države članice odobravaju unos takvih pošiljki na njihovo državno područje samo ako su predmetne države članice provele procjenu rizika za zdravlje životinja koji predstavlja svaka pošiljka i ako se treća zemlja nalazi na jednom od popisa iz članka 3.a stavka 1. točke (b).
- (4) Cipar je obavijestio Komisiju i druge države članice u okviru Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje da želi dati odobrenje za unos jedne pošiljke živih papkara vrste *Elephas* ssp. iz odobrenog tijela, instituta ili centra u Bangladešu u odobreno tijelo, institut ili centar na Cipru.
- (5) Cipar je proveo procjenu rizika za zdravlje životinja koji predstavlja ta pošiljka i nadalje procijenio sukladnost tijela, instituta ili centra u Bangladešu s uvjetima utvrđenima u članku 3.c stavku 2. Uredbe (EU) br. 206/2010 sa zadovoljavajućim rezultatom.
- (6) Budući da Bangladeš nije uključen ni u jedan od popisa iz članka 3.a stavka 1. točke (b) Uredbe (EU) br. 206/2010 kao treća zemlja iz koje se pošiljke tih životinja smiju unositi u Uniju, Cipar je zatražio da se Bangladeš uvrsti na popis trećih zemalja, državnih područja ili njihovih dijelova navedenih u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010, kako bi se omogućio unos živih papkara vrste *Elephas* ssp. iz odobrenog tijela, instituta ili centra u Bangladešu u odobreno tijelo, institut ili centar na Cipru.

⁽¹⁾ SL L 139, 30.4.2004., str. 321.

⁽²⁾ Uredba Komisije (EU) br. 206/2010 od 12. ožujka 2010. o utvrđivanju popisa trećih zemalja, državnih područja ili njihovih dijelova odobrenih za unos u Europsku uniju određenih životinja i svježeg mesa te zahtjeva veterinarskog certificiranja (SL L 73, 20.3.2010., str. 1.).

- (7) Uzimajući u obzir stanje u Bangladešu u pogledu zdravlja životinja, procjenu rizika za zdravlje životinja određene pošiljke i sukladnosti odobrenog tijela, instituta ili centra s uvjetima Unije, odobrenje bi se trebalo primjenjivati samo na dio državnog područja Bangladeša.
- (8) Stoga je primjereno izmijeniti popis trećih zemalja, državnih područja ili njihovih dijelova navedenih u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 dodavanjem unosa za Bangladeš na ograničeno vrijeme kako bi se odobrio samo unos živih papkara vrste *Elephas ssp.* iz odobrenog tijela, instituta ili centra u Bangladešu u odobreno tijelo, institut ili centar na Cipru.
- (9) Dio 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti.
- (10) Budući da se zahtjev Cipra odnosi na određenu pošiljku, odobrenje bi trebalo dodijeliti samo na ograničeno vremensko razdoblje kako bi se omogućio taj unos živih papkara vrste *Elephas ssp.* na Cipar.
- (11) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

U dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 sljedeći unos za Bangladeš umeće se prije unosa za Kanadu:

„BD – Bangladeš (*****)	BD-0	Područje obuhvaćeno Safari parkom Chittagong	TRE-A (*****)		
-------------------------	------	--	---------------	--	--

(*****) Taj se unos primjenjuje do 17. kolovoza 2015.

(*****) Isključivo za žive papkare vrste *Elephas ssp.* iz odobrenog tijela, instituta ili centra u Bangladešu u odobreno tijelo, institut ili centar na Cipru.”

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se do 17. kolovoza 2015.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. lipnja 2015.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/918**od 15. lipnja 2015.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te preradevina voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. lipnja 2015.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	MA	133,5
	MK	77,9
	TR	74,2
	ZZ	95,2
0707 00 05	AL	13,4
	MK	36,2
	TR	126,8
	ZZ	58,8
0709 93 10	TR	126,1
	ZZ	126,1
0805 50 10	AR	125,0
	BR	107,1
	TR	111,0
	ZA	156,3
	ZZ	124,9
0808 10 80	AR	176,1
	BR	103,5
	CL	123,0
	NZ	146,4
	US	138,7
	ZA	136,8
	ZZ	137,4
0809 10 00	TR	251,0
	ZZ	251,0
0809 29 00	TR	351,0
	ZZ	351,0

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

ODLUKE

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/919

od 12. lipnja 2015.

o izmjeni Odluke 2009/821/EZ u pogledu popisa graničnih inspeksijskih postaja i veterinarskih jedinica u okviru sustava Traces

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 3892)

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 90/425/EEZ od 26. lipnja 1990. o veterinarskim i zootehničkim pregledima koji se primjenjuju u trgovini određenim živim životinjama i proizvodima unutar Zajednice s ciljem uspostave unutarnjeg tržišta ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 20. stavke 1. i 3.,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 91/496/EEZ od 15. srpnja 1991. o utvrđivanju načela o organizaciji veterinarskih pregleda životinja koje se unose u Zajednicu iz trećih zemalja i o izmjeni direktiva 89/662/EEZ, 90/425/EEZ i 90/675/EEZ ⁽²⁾, a posebno njezin članak 6. stavak 4. drugi podstavak drugu rečenicu i njezin članak 6. stavak 5.,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 97/78/EZ od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju načela organizacije veterinarskih pregleda proizvoda koji ulaze u Zajednicu iz trećih zemalja ⁽³⁾, a posebno njezin članak 6. stavak 2.,

budući da:

- (1) Odlukom Komisije 2009/821/EZ ⁽⁴⁾ utvrđuje se popis odobrenih graničnih inspeksijskih postaja u skladu s direktivama 91/496/EEZ i 97/78/EZ. Taj je popis naveden u Prilogu I. toj Odluci.
- (2) Belgija je priopćila da je inspeksijski centar Flight Care pri graničnoj inspeksijskoj postaji u zračnoj luci Brussel-Zaventem zatvoren. Danska je priopćila da je granična inspeksijska postaja u luci Aalborg 1 (Greenland Port) 1 zatvorena. Njemačka je priopćila da je inspeksijski centar Burchardkai pri graničnoj inspeksijskoj postaji u luci Hamburg Hafenu zatvoren. Popise unosa za te države članice kako su navedeni u Prilogu I. Odluci 2009/821/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (3) Njemačka je priopćila da je graničnoj inspeksijskoj postaji u luci u Bremenu dodan novi inspeksijski centar, a Nizozemska je prijavila da je graničnoj inspeksijskoj postaji u luci u Amsterdamu dodan novi inspeksijski centar. Popise unosa za te države članice kako su navedeni u Prilogu I. Odluci 2009/821/EZ trebalo bi izmijeniti na odgovarajući način.
- (4) Grčka, Italija, Latvija i Ujedinjena Kraljevina priopćile su da bi unose za granične inspeksijske postaje Idomeni u Grčkoj, Roma-Fiumicino u Italiji, Riga (Airport) i Riga (BFT) u Latviji i Gatwick u Ujedinjenoj Kraljevini na popisu u Prilogu I. Odluci 2009/821/EZ trebalo izmijeniti.
- (5) Španjolska je priopćila da bi jedan inspeksijski centar u luci u Vigu trebalo izbrisati s popisa unosa za tu državu članicu te da bi dva inspeksijska centra u toj luci trebalo privremeno zatvoriti. Nizozemska je priopćila da bi jednu graničnu inspeksijsku postaju u Vlissingenu trebalo obrisati s popisa unosa za tu državu članicu. Ujedinjena Kraljevina priopćila je da bi graničnu inspeksijsku postaju u Manstonu trebalo obrisati s popisa unosa za tu državu članicu. Popise unosa za te države članice iz Priloga I. Odluci 2009/821/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.

⁽¹⁾ SL L 224, 18.8.1990., str. 29.

⁽²⁾ SL L 268, 24.9.1991., str. 56.

⁽³⁾ SL L 24, 30.1.1998., str. 9.

⁽⁴⁾ Odluka Komisije 2009/821/EZ od 28. rujna 2009. o sastavljanju popisa odobrenih graničnih inspeksijskih postaja, o utvrđivanju određenih pravila o inspeksijskim pregledima koje provode veterinarski stručnjaci Komisije te o utvrđivanju veterinarskih jedinica u okviru Traces-a (SL L 296, 12.11.2009., str. 1.).

- (6) Prilogom II. Odluci 2009/821/EZ utvrđuje se popis središnjih, regionalnih i lokalnih jedinica u integriranom računalnom veterinarskom sustavu (Traces).
- (7) Na temelju priopćenja Italije i Nizozemske trebalo bi unijeti određene izmjene u popise središnjih, regionalnih i lokalnih jedinica u sustavu Traces za te države članice iz Priloga II. Odluci 2009/821/EZ.
- (8) Odluku 2009/821/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (9) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Prilozi I. i II. Odluci 2009/821/EZ izmjenjuju se u skladu s Prilogom ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. lipnja 2015.

Za Komisiju
Vytenis ANDRIUKAITIS
Član Komisije

PRILOG

Prilozi I. i II. Odluci 2009/821/EZ izmjenjuju se kako slijedi:

1. Prilog I. izmjenjuje se kako slijedi:

(a) u dijelu koji se odnosi na Belgiju unos za Brussel-Zaventem zamjenjuje se sljedećim:

„Brussel-Zaventem Bruxelles-Zaventem	BE BRU 4	A	Flight Care 2	NHC(2)	U, E, O
			Avia Partner	HC(2)	
			WFS	HC-T(2)	
			Swiss Port	HC(2)”	

(b) u dijelu koji se odnosi na Dansku unos za luku Aalborg 1 (Greenland Port) 1 briše se;

(c) dio koji se odnosi na Njemačku izmjenjuje se kako slijedi:

i. unos za luku u Bremenu zamjenjuje se sljedećim:

„Bremen	DE BRE 1	P		HC, NHC	
			Holzhafen	NHC-NT”	

ii. unos za luku Hamburg Hafen zamjenjuje se sljedećim:

„Hamburg Hafen	DE HAM 1	P	Altenwerder Kirchthal	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Reiherdamm	HC, NHC-T(FR), NHC-NT”	

(d) u dijelu koji se odnosi na Grčku unos za željeznicu u Idomeniju zamjenjuje se sljedećim:

„Idomeni	GR EID 2	F		HC(2)”	
----------	----------	---	--	--------	--

(e) u dijelu koji se odnosi na Španjolsku unos za luku u Vigo zamjenjuje se sljedećim:

„Vigo	ES VGO 1	P	T.C. Guixar	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Frioya	HC-T(FR)(2)(3)	
			Frigalsa (*)	HC-T(FR)(2)(3) (*)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2)(3)	
			Fandicosta (*)	HC-T(FR)(2)(3) (*)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(3)”	

(f) u dijelu koji se odnosi na Italiju unos za zračnu luku Roma-Fiumicino zamjenjuje se sljedećim:

„Roma-Fiumicino	IT FCO 4	A	Alitalia Società Aerea Italiana	HC(2)	
			FLE	HC(2), NHC(2)	
			Isola Veterinaria ADR		U, E, O”

(g) dio koji se odnosi na Latviju izmjenjuje se kako slijedi:

i. unos za zračnu luku Riga (Airport) zamjenjuje se sljedećim:

„Riga (Airport)	LV RIX 4	A		HC(2), NHC(2)”	
-----------------	----------	---	--	----------------	--

ii. unos za luku Riga (BFT) zamjenjuje se sljedećim:

„Riga (BFT)	LV RIX 1b	P		HC(2)”	
-------------	-----------	---	--	--------	--

(h) dio koji se odnosi na Nizozemsku izmjenjuje se kako slijedi:

i. unos za luku u Amsterdamu zamjenjuje se sljedećim:

„Amsterdam	NL AMS 1	P	Cornelis Vrolijk	HC-T(FR)(2)(3)	
			Daalimpex, Velsen	HC-T	
			PCA	HC(2), NHC(2)	
			Kloosterboer Ijmuiden	HC-T(FR)	
			Blankendaal Coldstores, Velsen	HC-T(FR)(2)”	

ii. unos za luku u Vlissingenu zamjenjuje se sljedećim:

„Vlissingen	NL VLI 1	P	Kloosterboer Finlandweg	HC(2), NHC-T(FR)(2)”	
-------------	----------	---	-------------------------	----------------------	--

(i) dio koji se odnosi na Ujedinjenu Kraljevinu izmjenjuje se kako slijedi:

i. unos za zračnu luku Gatwick zamjenjuje se sljedećim:

„Gatwick	GB LGW 4	A	IC 1		O(14)
			IC 2	HC(1)(2), NHC(2)”	

ii. unos za zračnu luku Manston briše se;

(2) Prilog II. izmjenjuje se kako slijedi:

(a) dio koji se odnosi na Italiju izmjenjuje se kako slijedi:

i. unos za lokalnu jedinicu „IT01008 RAVENNA” zamjenjuje se sljedećim:

„IT01008	AZIENDA USL DELLA ROMAGNA”
----------	----------------------------

ii. unos za lokalnu jedinicu „IT00306 ALTO FRIULI” zamjenjuje se sljedećim:

„IT00306	ALTO FRIULI-COLLINARE-MEDIO FRIULI”
----------	-------------------------------------

iii. unos za lokalnu jedinicu „IT00206 ISONTINA” zamjenjuje se sljedećim:

„IT00206	BASSA FRIULANA-ISONTINA”
----------	--------------------------

iv. unos za lokalnu jedinicu „IT00406 MEDIO FRIULI” zamjenjuje se sljedećim:

„IT00406	FRIULI CENTRALE”
----------	------------------

v. unos za lokalnu jedinicu „IT01209 VIAREGGIO” zamjenjuje se sljedećim:

„IT01209	VERSILIA”
----------	-----------

vi. unos za lokalnu jedinicu „IT01705 ESTE MONSELICE MONTAGNANA” zamjenjuje se sljedećim:

„IT01705	MONSELICE”
----------	------------

vii. unosi za sljedeće lokalne jedinice brišu se:

„IT01315	SALERNO 3”
„IT01208	CESENA”
„IT01108	FORLÌ”
„IT01308	RIMINI”
„IT00506	BASSA FRIULANA”
„IT00916	FG/3”

(b) dio koji se odnosi na Nizozemsku izmjenjuje se kako slijedi:

i. unos za središnju jedinicu „NL00000 NVWA” zamjenjuje se sljedećim:

„NL00000	NEDERLANDSE VOEDSEL- EN WARENAUTORITEIT”
----------	--

- ii. unos za regionalnu jedinicu „NL00001 NVWA NOORD” zamjenjuje se sljedećim:

„NL00001	NEDERLANDSE VOEDSEL- EN WARENAUTORITEIT”
----------	--

- iii. sljedeći unosi za regionalne i lokalne jedinice brišu se:

„NL01201	LVE NOORD
NL00002	NVWA NOORDWEST
NL01302	LVE NOORDWEST
NL00003	NVWA OOST
NL01403	LVE OOST
NL00004	NVWA ZUID
NL01504	LVE ZUID
NL00005	NVWA ZUIDWEST
NL01605	LVE ZUIDWEST”.

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

**ODLUKA br. 1/2015 ZAJEDNIČKOG ODBORA EU-EFTA O POJEDNOSTAVLJENJU
FORMALNOSTI U TRGOVINI ROBOM**

od 11. svibnja 2015.

**u pogledu poziva bivšoj jugoslavenskoj republici Makedoniji da pristupi Konvenciji o
pojednostavljenju formalnosti u trgovini robom [2015/920]**

ZAJEDNIČKI ODBOR EU-EFTA,

uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o pojednostavljenju formalnosti u trgovini robom ⁽¹⁾ („Konvencija”), a posebno njezin članak 11. stavak 3.,

budući da:

- (1) Pojednostavljenjem formalnosti koje utječu na trgovinu robom između bivše jugoslavenske republike Makedonije i Europske unije, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije i Republike Turske olakšala bi se razmjena robe s bivšom jugoslavenskom republikom Makedonijom.
- (2) Radi postizanja takvog pojednostavljenja, primjereno je pozvati bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju da pristupi Konvenciji,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U skladu s člankom 11.a Konvencije o pojednostavljenju formalnosti u trgovini robom, bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju poziva se da pristupi Konvenciji od 1. srpnja 2015.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Ankari 11. svibnja 2015.

Za Zajednički odbor EU-EFTA

Predsjednik

Sezai UÇARMAK

⁽¹⁾ SL L 134, 22.5.1987., str. 2.

ODLUKA br. 1/2015 ZAJEDNIČKOG ODBORA EU-EFTA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU**od 11. svibnja 2015.****u vezi s pozivom bivšoj jugoslavenskoj republici Makedoniji da pristupi Konvenciji o zajedničkom
provoznom postupku [2015/921]**

ZAJEDNIČKI ODBOR EU-EFTA,

uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku ⁽¹⁾ („Konvencija”), a posebno njezin članak 15. stavak 3. točku (e),

budući da:

- (1) Zajedničkim provoznim postupkom za robu koja se prevozi između bivše jugoslavenske republike Makedonije i Europske unije, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije i Republike Turske olakšalo bi se promicanje trgovine s bivšom jugoslavenskom republikom Makedonijom.
- (2) Radi uvođenja takvog postupka, primjereno je pozvati bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju da pristupi Konvenciji,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U skladu s člankom 15.a Konvencije o zajedničkom provoznom postupku, bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju poziva se da pristupi Konvenciji od 1. srpnja 2015.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Ankari 11. svibnja 2015.

*Za Zajednički odbor EU-EFTA**Predsjednik*

Sezai UÇARMAK

⁽¹⁾ SL L 226, 13.8.1987., str. 2.

ISPRAVCI

Ispravak Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike, o izmjeni uredbi (EZ) br. 847/96, (EZ) br. 2371/2002, (EZ) br. 811/2004, (EZ) br. 768/2005, (EZ) br. 2115/2005, (EZ) br. 2166/2005, (EZ) br. 388/2006, (EZ) br. 509/2007, (EZ) br. 676/2007, (EZ) br. 1098/2007, (EZ) br. 1300/2008, (EZ) br. 1342/2008 i o stavljanju izvan snage uredbi (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1627/94 i (EZ) br. 1966/2006

(Službeni list Europske unije L 343 od 22. prosinca 2009.)

(Posebno izdanje Službenog lista Europske unije O4/Sv. 01 od 9. travnja 2013.)

Stranica 136., članak 58. stavak 6.:

umjesto: „6. Države članice osiguravaju da informacije koje su navedene u točkama (g) i (h) stavka 5. budu...”;

treba stajati: „6. Države članice osiguravaju da informacije koje su navedene u točki (g) stavka 5. budu...”.

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR